

Seconda Edizione



MALTA A PIO XI



13 MAGGIO 1929

MALTA A PIO XI



COLLECTION
JOSEPH GALEA

13 MAGGIO 1929

182028



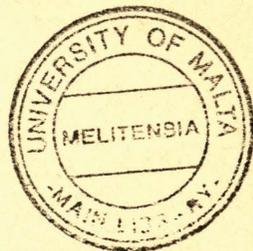
DEO . AETERNO
LAVDES . ET . MERITAS . GRATES . PERSOLVIMVS
ARTISTES . ET . CANONICI . MELITENSES
CVM . CLERO . ET . POPVLO . VNIVERSO
QVOD . CATHOLICI . ORBIS . OPTATIS
FELICITER . EVENTVS . RESPONDEAT
ET . PONTIFICI . MAXIMO
IN . SVPREMO . FVNGENDO . VERITATIS . MAGISTERIO
ROMAE . DIVINITVS . CONSTITVTO
LIBERTAS . ET . SACRA . IVRA . RESTITVANTVR
QVO . RELIGIONIS . MAIESTAS
ET . ITALI . NOMINIS . GLORIA . MIRE . EFFVLGENT
ET . FAVSTVM . DATVR . GENTIBVS
PERENNIS . PACIS . OMEN.

ALOIS. FARRUGIA

Praesul domus Pont. Maximi

PIUS . PONT . MAX.

AB . INITO . SACERDOTIO
QUINQUAGESIMUM . ANNUM . EXPLENS
PACEM . DIU . EXOPTATAM
LIBERTATIS . MUNERA . CONSEUTUS
AB . ORBE . CATHOLICO . UNIVERSO
SANCTA . GESTIENTE . LAETITIA
CELEBRATUR



*Tu es Petrus, et super hanc petram aedificabo
Ecclesiam meam, et portae inferi non praeval-
lebunt adversus eam.*

(MATT. XVI. 18.)

Tange, quid cessas, resonare plectrum,
Texe festivum, pia Musa, carmen ;
te decet laetos memorare plausus
Urbis et orbis.

Carmen et canta, Melite, suave,
unda quod lenis repetat frequenter,
fida quod crebro geminet superbis
turribus Echo.

En dies surgit nimium cupita,
Virgini Matri Domini dicata,
candidæ e cælo referens perennis
munera pacis !

Qui tenet Petri solium coruscans
qui regit fines Latios, Quirinus,
compotes voti coiere tandem,
federe iuncto !

Cuncta mutantur, redeunte pace,
corda placantur, dubiæque mentis
iam fugit terror: publice superna
iura coluntur.

Hostibus victis, Pietas, Fidesque
nunc micant mores domituræ iniquos :
summa iam rerum, populo obsequente,
tuta, quiescit.

Hoc Tibi acceptum referunt ovantes,
Pontifex, vastum populi per orbem ;
hinc Tibi grates meritas rependunt,
fausta precantes.

Qui vicem Christi geris hic benigni,
vi plagas mitis renuens ademptas ;
ut regas liber bona sempiterna,
pauca requiris.

Liber exulta ! Tibi corda, gesta
devoent reges proceresque cuncti,
qui potes cæli reserare et ipse
claudere portam.

Frondebis lauri decorata Roma
iam canit gaudens populis triumphum,
vera quem virtus genuit, secunda
gratia adauxit.

Confluunt Romam populi: vicissim
fervidos plausus geminant: "Io Triumphe"
clamitant: septem iuga verba reddunt,
sueta triumphis.

Liber exulta! Pater alme, tandem
per vias Urbis plateasque transi :
ore Te blando, populo stupente,
Roma revisat !

Vallettae
ex Athen. Melit.

JOAN. FORMOSA Sacerdos.

Kal. Mai. MCMXXIX

PIJU XI (Visjoni)

Rajtec fil ħin li cont colloc daħcani
mimli bil ferħ, li katt ma rajt fil ħajja,
minn mindu sirt Missier, għal chemm üisk għani
fl'imħabba ta' l'ulied il gherf, tas-snajja'.

Rajtec mita bin Ruma mal barrani
malajr kuddiemec greü bi cbira ktajja',
chif chellu jħoss id-demmi ta' cull nistrani,
malli għarraft lid-dinja 'l ħelüa Ġrajja.

Rajtec il fuk il fuk mimli bid-dija
tbierec darba, darbtejn b'kalbec ħanina
id-dinja chif iddur, o Missier taghna.

Fejn jum isbaħ minn dan fil gid, fil ghana ?
Il-lum bdiet ħajja ġdida għalic, għalina :
irgajt irbatt ma' l Ghadu 'l Ħbiberija.

Il Belt, Mejju 1929.

MONS. GAUCI.



Roma Immortalis

SUNETT

Tu es Petrus. . . .

Fejn hu l-midbaħ ta' Gove ? D-djar mogħnija
Tas-slaten rebbiħin iddew ! fejn huma ?
Bla ħoss igġarfet minn kullħadd minsija
Il-qawwa ta' bla tarf li kienet Ruma.

Għalxejn poëti ftit jew wisq mogħmija
B'kelma tas-saħħa, ddoqq, safja, mirquma
Għannewlha tqum: il-mejta, bla mibkija,
Taħt il-ħerba taz-żmien beqgħet mirduma.

Fuq it-trab tagħha tqegħdet ġebbla ġdida,
—Il-ġebbla kienet Pietru w qegħdha Kristu—
Alla wettaqha... z-żmien jgħaddi w iżidha.

Hekk kibret, mill-qadima iżjed sabiħa,
Ruma oħra, mgħannqa mas-Salib ta' Kristu,
Ruma li ma tmut qatt, u qatt m'hi xiħa.

28. 4. 29.

DUN KARM.

The Scholar and the Apostle

POPE PIUS XI, a Scholar and an Apostle, has moved with rapid directness from point to point of eminence not only to obtain the highest dignity on earth - the Popedom - but also to focuss upon himself the admiring gaze of the whole world, by dint of a continuous, purposeful, well-ordered work done unassumingly and without display extending well-nigh over half a century.

As far back as 1881 Don Achille Ratti had just obtained his Doctorate in Philosophy at the Roman Academy of St. Thomas. The young doctor on the day of his departure from Rome was highly complimented by Pope Leo XIII, and he carried away with him from Rome, together with the Pope's blessing, not only his Academic laurels, but also that Roman spirit, which the pontifical colleges of Rome foster among their students and is, undoubtedly, one of the greatest benefits of a Roman education.

Dr. Ratti taught in the theological faculty of the Seminary of Milan for several years, but in 1888 Mgr. Ceriani, Librarian of the Ambrosiana, the famous Milanese Library founded in the XVII Century by Cardinal F. Borromeo, appointed him a Doctor of the Ambrosiana, where Dr. Ratti, for full twenty years, devoted himself to research, philological and critical studies which materialized in many books and works that are against his name. The *Acta Ecclesiae Mediolanensis* and the *Missale Ambrosianum* are an outstanding monument of Dr. Ratti's interest in the history and rite of his Milanese Church.

Publications, however, are not the one fruit of the librarian's work. His chief task is often less showy though more arduous, and consists in lending one's help and advice, quietly and unassumingly, to students in their research studies, both as regards the choice and the criticism of the subject matter thereof. Dr. Ratti proved particularly successful in this line of work, which, in the long run, must have told on his health and made him look for relaxation on the highest sum-

mits of the Alps during his holidays. Many an incident of his Alpinistic excursions is still remembered. His sternness of purpose in ascending Monte Rosa without treading in foreign territory led to the discovery of "Via Ratti".

It is believed that many British victories were won at the playing fields, of Eton. May we not regard the Ambrosiana of Milan and Mont Blanc as the chief landmarks that have led to the historical event that has filled, in our own age, the world with admiration to wit - the settling of the Roman Question?

In 1911 Pope Pius X called Dr. Ratti to Rome, as a help to Father Ehrle, the learned Jesuit Librarian of the Vatican Library, whom he was to succeed in 1914. Thus Dr. Ratti's vast experience was placed at the disposal of the world's most earnest students, the *habitués* of the Vatican Library, whilst his work in the precincts of the Vatican favourably impressed the Pope and elicited further proofs of his sovereign kindness.

The Great European War gave a different turn to Dr. Ratti's activities carrying him away from his studies. Pope Benedict XV, in 1918, appointed Dr. Ratti, apostolic visitor for Poland and a year later apostolic nuncio creating him also titular Archbishop of Lepanto. Archbishop Ratti displayed great tact and prudence in the organization of the Church in Upper Silesia, chiefly by steering away from national frictions, and also a fearless character by sticking to his post when the representatives of other nations had run away from Poland's capital at the incoming tide of the bolshevik invasion.

These sterling qualities must have proved a great source of encouragement to Pope Benedict XV in entrusting Archbishop Ratti with the spiritual charge of his native Milan, in succession to Cardinal Ferrari, creating him Cardinal Archbishop of Milan in the Consistory of the 13th June 1921.

Milan, with its three millions of Catholics, was to have him as Archbishop for five months only, but what an abundant harvest of spiritual work was reaped in such a short season!

The new archbishop immediately launched himself on his chief episcopal work—the Canonical visitation of his vast diocese—visiting, as many as four different places daily and devoting the early mornings to the celebration of mass in the chapels of different religious communities, and the evenings to audiences, correspondence and catholic social work.

Cardinal Ratti's name is closely connected with two great catholic social

institutions of Milan *L'opera del Cardinal Ferrari* and *L'università Cattolica del Sacro Cuore*, which may well count on his support!

But divine Providence was watching closely on the Cardinal's activities and soon carried him to a wider sphere of action. On the 6th February 1922 Cardinal Ratti, elected Pope Pius XI, was moving from the Sistine Chapel to impart his first Apostolic blessing to Rome and to the world at large a token of peace to men of good will.

J. PSAILA CUMBO



A PIO XI

DOPO 50 ANNI DI SACERDOZIO



Erta s'aderge e minacciosa pende
l'alta montagna sull'oscura valle ;
tra querce annose sibila fremendo
irato il vento.

Son dieci lustri. Baldanzoso, o Pio,
fissavi il guardo alla lontana meta,
e fiducioso nel Signor movesti
verso la cima.

Non aspro calle o ripido sentiero,
non selva oscura od insidioso agguato
della salita rallentò l'ardore
nell'ardua prova.

Or dalla vetta, irradiata al sole
senza tramonto, placido lo sguardo
Tu volgi intorno, di fulgori e d'oro
cinto la fronte.

E a Te dal piano il cantico s'innalza
quale d'incenso nuvola odorosa ;
a Te dinanzi curvano la fronte
popoli e regi.

Non perchè stringi nella santa destra
aurato scettro, o le canute tempie
cinge, cosparsa di fulgenti gemme,
regal corona:

ma perchè tutti nel paterno amplesso
pietoso accogli tra le braccia aperte,
e splendi a tutti, luminoso faro,
che mena a Dio.

P. A. V.



Psalmus

Canite tuba in Sion: Deus omnipotens praecinxit se virtute.
Fecit potentiam in brachio suo et exaltavit humiles.
Quis sicut Dominus Deus noster? Omnipotens nomen eius.
Quod oculus non vidit unquam nec auris audivit factum est nobis.
Sicut olim civitatem sanctam Jerusalem dilexit et glorificavit,
Sic nunc Urbem Fortitudinis suae, pupillam oculi sui, Deus exaltavit.
A solis ortu et occasu venerunt ad eam filii; magis atque magis venient.
Filiae de latere surgent et palmae in manibus earum.
Pastor bonus in populo non est circumdatus infirmitate;
Domino Deo suo servit in laetitia: catenae enim ceciderunt de manibus eius.
Omnes gentes plaudite manibus, jubilate Deo omnis terra.
Intonuit de coelo Angelus: non erit impossibile apud Deum omne verbum.
Et vidimus et auribus audivimus quanta fecerit Deus diligentibus se.
Novum fecit Dominus super terram, gaudium universo mundo.
Caput eius exaltavit super inimicos suos.
Gaudete in Domino semper; nomen eius glorificate in tympano et cithara.
Coeli et terra transibunt; Arx autem Dei in aeternum permanet.
Habebimus hunc diem in monumentum; numquam oblivissemur ornamentisui.
Haec dies quam fecit Dominus; exultemus juvenes et virgines in ea.

PAULUS GAUCI

Can. Aedis Princ.

Vallettae, Id. Maii

MCMXXIX.

Cliemi ma jghaddix....

Lc. XXI 33-



Cnisjeti, l'għad toħroġ minn sidri, bla tebgħia,
Nibniha fuk blata ta saħħia bla kies;
Di'l blata tcun inti, ja Xmuni bin Gona,
Li s'issa ħut takbad, għad takbad in-nies! (1)



Hecc tchellem Bin Alla, Messija, Fiddejna,
U seħħet din chelmtu mal mixi taż-żmien;
Cnisjetu, rebbieħa bir-rebħa tal-ħleüüa,
K'ed teħles id-dinja mill'hemm, mit-telfien!



Fuk kabar dac Pietru, sajjed lhudi fkajjar,
Mgħażul bħala ħachem tan-ngħaġ tal Mulejj,
Għaddeü mijet oħra, max-xejra tal iżmna,
Li ħacmu bil ħleüüa ta Cristu Feddej.



Għaddeü minn fuk rashom cbar rüiefen tal biża',
Id-dinja ħakrithom u l'għadu ħažin
Nasbilhom, xeüxilhom cbir nichet u għali,
Imma huma le beżgħu, fi Cristu klubin.



Il-lum, kalb il għira u il ġlied ta di'd-dinja,
Saltnet cbar inkerdu, u üakgħu setgħat,
Ma il Papa għadu isaltan ġo Ruma bla temma,
Iseüüi il ġlied aħrax taż-żgħar, tal cbarat.



Il-lum cullħadd għarfu b'missier ta cull ħlejka,
Cullħadd, ta cull għamla, cull leün u cull din,
Raddeülu ucoll issa saltnatu tad-dinja,
Seü seü ta kuddiestu x'ħin għalak is-snin.

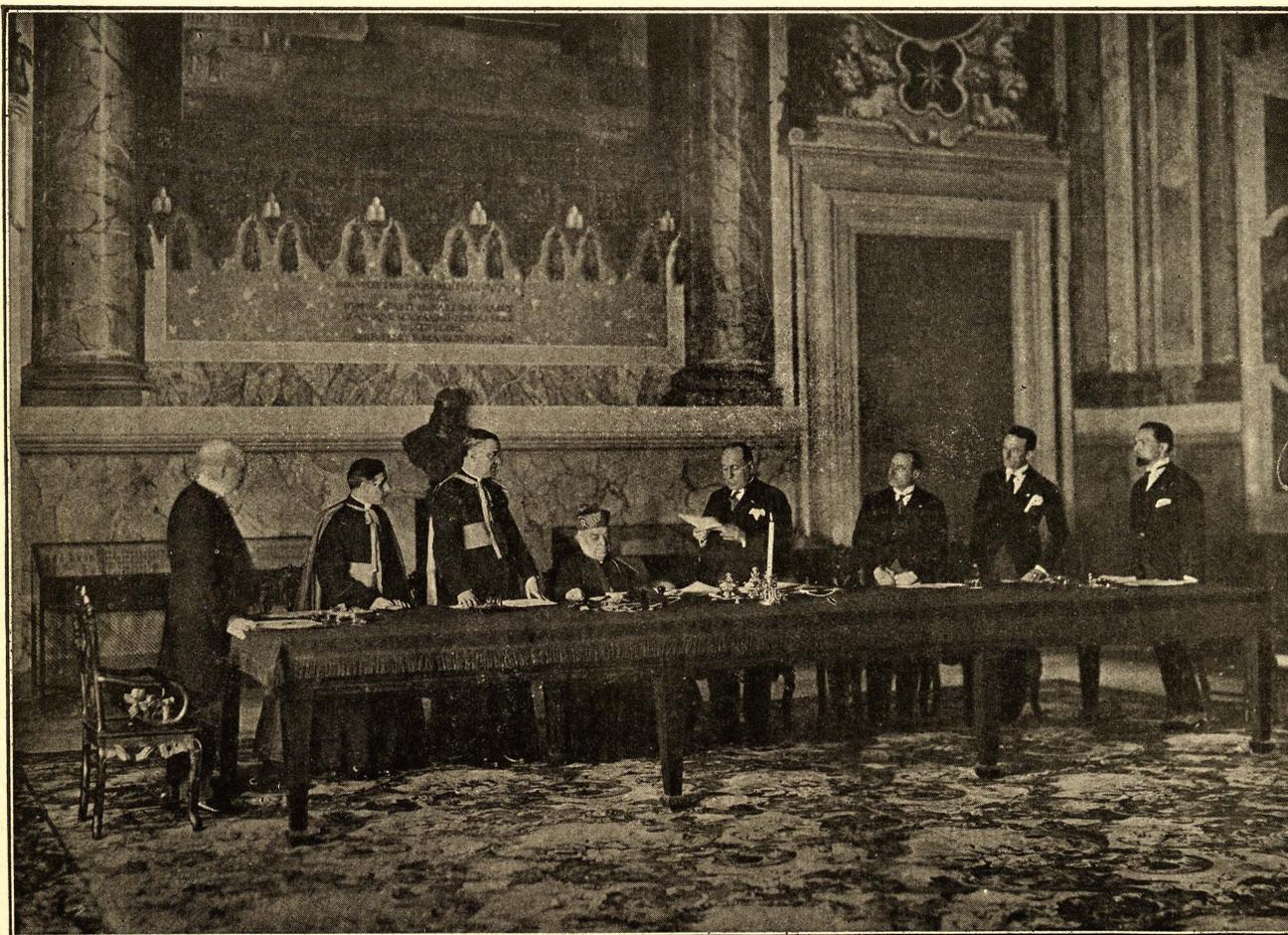


Nitgħakdu il coll, mela, aħna uliedu mad-dinja,
Ngħannulu, minn kalbna, għanjet it-tifħir,
Li lkajna, bil hena u bil għageb imħallta,
Da'r-rebħ ta Missierna. X'aħbar ta ferħ cbir

(1) Mt. XVI, 18.



SUA ECCELLENZA REVERENDISSIMA
MGR. DOM MAURO CARUANA O.S.B.
ARCIV: VESCOVO DI MALTA
CAV: GRAN CROCE DEL S. MIL. ORD. GER.
CAV: COM: DELL'ORDINE DELL IMP. BRIT.
IL QUALE
CON AMORE DI PADRE E ZELO DI FIGLIO
DEL GRANDE BENEDETTO
VOLLE SOLENNE NELLA SUA MALTA
LA FESTA DELLA CONCILIAZIONE DELLA S. SEDE
COLLO STATO D'ITALIA
E DEL GIUBILEO SAC DI S.S. PIO XI



TRATTATO DEL LATERANO 11 FEBBRAIO 1929.

Quod erat in votis...



Senza dubbio il più grande avvenimento del secolo nostro, invocato dal voto ardente di tutti i cattolici, sparsi per l'uno e l'altro emisfero, che ha posto fine alle ansietà di molte coscienze, al quale ci ripetiam fortunati di assistere noi che volgiamo a sera, cui sembrava follia sperarlo, è l'amichevole avvicinamento dell'Italia alla Santa Sede, la felice soluzione della così detta *Questione Romana*. Cattolici ferventi, figli devoti del dolce Cristo in terra, al cui cenno ci gloriamo di inchinarci senza condizione di sorta, pendenti in tutto dal suo labbro, abbiamo unite alle sue le nostre proteste quando la setta malvagia, nemica di ogni ordine, invase audacemente i sacrosanti diritti della Chiesa; abbiamo manifestato il nostro dolore quando era addolorato il gran cuore del comune Padre dei fedeli; accorremmo ai piedi del suo trono per consolarlo nelle sue angustie, umiliando i sensi della nostra devozione e offrendo il nostro contributo a sollevarne l'augusta povertà. E' giusto quindi ora che gli antichi diritti gli sono restituiti, che è riconosciuto vero Sovrano, indipendente da ogni terrena autorità, noi nel colmo della nostra gioia ci ralleghiamo con Lui e intoniamo con santo entusiasmo l'inno di gratitudine al Signore che ai lunghi anni di lutto fa succedere un'era novella di ineffabile giubilo alla Chiesa, sua Sposa diletta.

Negli arcani disegni della Divina Provvidenza Dio volle che il centro della Cattolica Fedè che poggia sulla suprema autorità del Papato, fosse l'eterna Città di Roma che, da sede del più vasto impero che si è mai veduto in terra, diveniva la Metropoli della Religione di Cristo che per natura sua pianta serena le sue tende dall'uno all'altro polo, senza tema di nemici che l'aggrediscono, certa che non prevarranno mai contro di essa le porte di Averno. La storia ci ricorda regni ed imperi, potenti per eserciti numerosi, fiorenti per industrie e commerci, gloriosi per vittorie e trionfi; ci ricorda il tempo della loro origine, le date memorande del loro progresso... ma poi segna ancora il giorno del loro tramonto: e ai popoli venuti dopo mostra i ruderi delle città scomparse, delle reggie in rovina, che forniscono un argomento evidente che nel mondo *tutto passa e non dura*, mentre in pari tempo addita la pietra angolare del divino edificio, posta da Gesù Cristo, contro la quale sfogarono indarno le loro ire l'inferno ed il mondo maligno, ma che sempre vige immobile e

sicura. Sono venti secoli che la barca del Pescatore solca le onde: quante furiose procelle ha incontrato! per tre lunghi secoli vide le acque imporporate di sangue cristiano, udì il fischio degli aquiloni, minacciosi di farla sparire nei gorgi profondi, lacerandone le vele: pareva imminente l'estremo giorno della sua esistenza... ma viva Dio! volgendo lo sguardo *sull'acqua perigliosa e guata*, vi scorse scettri infranti, corone spezzate; vide rinnovato lo spettacolo tremendo degli Egizi, i nemici lottare tra i marosi e trovarvi la tomba, e il fragile legno galleggiare intatto in mezzo a tanto scompiglio. I mostri coronati della antica Roma, gli eretici dei vari tempi, lo scostumato frate di Wittemberg, il Prigioniero di S. Elena, il burbero Cancelliere tedesco, l'empia setta nemica dell'altare e del trono e simili lordure si schierarono l'uno dopo l'altro, gridando morte alla Chiesa di Cristo; ma tutti si videro spalancato sotto i piedi l'abisso e vi perirono maledetti dal cielo e dalla terra, e la Chiesa e il Papato nelle Catacombe, nelle case delle sante donne romane, sotto la cupola Michelangiolesca trionfarono sempre e ricambiarono di benedizioni i loro perfidi nemici.

La massoneria, questo belva crudele, dalle sette teste mostruose, veduta nei suoi rapimenti dall'Estatico di Patmos, giurò nei suoi covi tenebrosi l'estremo eccidio del Papato, che personifica la Chiesa di Cristo, e coi mezzi più ingiusti lo spodestò del suo temporale principato per indi dare un altro passo e ostacolare la sua spirituale missione nel mondo. Quanti insulti, quanti soprusi, quante sacrileghe spogliazioni si deplorarono durante il tempo in cui la setta tiranneggiava l'Italia, nell'eterna città dei Papi, e per riflesso in tutto il bel paese, privilegiato da Dio con tanti doni naturali e principalmente per essere stato destinato *per loco santo u' sede il successor del maggior Piero!* Pianse la Chiesa, si coprì di gramaglie questa Madre benigna a cui il mondo, e specialmente l'Italia deve in gran parte la sua civiltà e la sua gloria, testimone la storia. Il Capo di Essa visibile dovette rinchiudersi nel suo palazzo ove tante volte sotto le finestre dell'augusto Prigioniero si udirono voci ostili di gente assoldata dalla tenebrosa congrega.

Ma Dio non poteva venir meno alle sue promesse e arrivò perciò la fine della dura prova, permessa dal cielo per fini santissimi che noi adoriamo. La Provvidenza



suscitò un Uomo straordinario, ignoto finchè stette nascosto sotto il moggio, ma brillante di luce, dotato di singolare energia al quale era riservato il vanto di purgare l'Italia dalla feccia velenosa e collocarla sul trono che le spetta fra le primarie potenze d'Europa, fra le quali emerge potente e rivela i nobili destini ai quali Dio la spinge. Egli intuì, col suo genio eccelso il grave pericolo che le sovrastava, il danno che le proveniva dal dissidio colla Santa Sede, sfruttato nelle occasioni dalle nazioni emule, e anzichè indietreggiare inanzi alla setta imperante, la sfidò coraggioso, la combattè imperterrito, nè fu pago prima di vederla sterminata, purgando del suo diabolico influsso l'esercito, il ministero, i dicasteri civili, distruggendone gli archivi che conservavano scritti con lettere di sangue gli annali dei più macabre delitti, consumati a danno della Religione e della Patria col terrorismo più feroce, colle ingiustizie più sfacciate, attossicando la famiglia, contaminando la scuola, decretando l'apoteosi ai più screditati rifiuti della società, agli apostati, sostituendo colla violenza fisica e morale alla mentalità cristiana, propria del popolo italiano, del paese di Tommaso d'Aquino, di Dante Alighieri, di Alessandro Manzoni, una coscienza atea, nemica di Cristo e della verità.

Liberata la patria da questa belva insana, era naturale la conseguenza che nella Chiesa e nel Romano Pontificato anzichè un nemico, un ostacolo sistematico alla grandezza dell'Italia, ambizione legittima di tutti gli abitanti dalle Alpi al Libibeo, a cominciare dal Grande che siede glorioso sulla Cattedra Apostolica, tutti salutassero un Amico, un Padre amoroso, pronto a dimenticare il doloroso passato dovuto alla setta ormai colpita nel cuore, e aprire le braccia per stringere nel più tenero amplesso la patria comune, senza rinunciare ai diritti inviolabili che i Papi hanno sempre reclamato come essenzialmente inerenti alla suprema Autorità della Chiesa, a cui compete, per natura della sua divina istituzione, piena ed incondizionata libertà, senza alcuna ingerenza di potestà terrene. E la Provvidenza che sempre veglia alla tutela

ella Chiesa seppe aprire la via ad un accordo che avvicina le due autorità, assicurando la dignità del Pontefice e del Sovrano con immensa gioja del mondo cattolico, con entusiasmo di tutta la penisola *che il mar bacia e l'Alpe cinge*. E il Papa-Re che impera su molti miglioni di sudditi, viventi nelle più colte metropoli come nei più meschini villaggi, sperduti sui monti e nei più squallidi deserti, dalla città del Vaticano fa udire la sua parola che da tutti è accolta con riverenza e gratitudine perchè è sempre la buona novella di pace fra i popoli, di concordia tra le nazioni, di giustizia e di carità. Che importa se è ristretta l'area dal nuovo regno? Essere re non significa avere un vasto reame terreno, ma solo essere indipendente nell'esercizio dell'autorità che nel Pontefice si estende per l'orbe universo, e come tale essere riconosciuto e venerato.

Gloria a Pio XI, il Papa *alpinista*, valeroso non solo nell'intraprendere e compiere ascensioni di monti altissimi, forse a molti inaccessibili, ma ad affrontare e superare difficoltà che pareano insormontabili come la cime che sembrano lambire le nubi; il Papa *bibliotecario*, avvezzo a scrutare i segreti delle vetuste scritture, uso ad esaminare senza stancarsi, documenti preziosi e vagliare ragioni e diritti inviolabili. A Lui sono rivolti gli sguardi di tutti gli uomini della terra e un inno armonico è intonato al suo indirizzo, come al Papa immortale *che ha restituito Dio all'Italia e l'Italia a Dio*.

Al nome di Pontefice così sapiente si associa quello di Benito Mussolini, l'uomo più grande del secolo vigesimo, emulo del primo Napoleone per larghezza di vedute, per imprese magnanime: Egli non abusa del suo potere devastando città, spogliando i templi di Dio, imponendo dure condizioni ai vinti; ma procura alla patria trionfi e vittorie a base della Religione Cattolica Apostolica Romana, che riconosce quale mezzo potente ed efficace per la stabilità dei troni, per la prosperità della patria.

MONS. LUIGI FARRUGIA.

NOTIFICAZIONE DI GOVERNO

[No. 133]

Sua Eccellenza il Governatore, in virtù dei poteri conferitigli con l'articolo 3 della Ordinanza No. V del 1904, si è compiaciuto di ordinare che, lunedì, 13 maggio, 1929, sia osservato come giorno di vacanza pubblica per commemorare la soluzione della Questione Romana in riguardo alla Sovranità di Sua Santità il Papa sullo Stato del Vaticano.

STRICKLAND
Capo del Ministero

Helsien mill jasar ta San Paul u tal Papa.



"U giebu ruħhom magħna dauc il Barranin bl'acbar ħniena." CTIEB IL ĠRAJJA TAL APPOSTLI XXVIII, 1.

Hecc chiteb fukna San Luks, ũara li semma' fuk il Għarka ta San Paŭl, u tiegħu u ta sħābu l'oħrā, fuk ir-rdŭm tal Mistra, dakschemm lakgħuhom bl'mħabba u il ħniena il Maltin, u daru bihom u kabbd u il ħgejjeġ biex jishnu u jinxfu, u taħhom ichel u colma nħtigilhom. U San Paŭl ħallashom bit-tgħalim u it-tifsir tat-tŭemmin tal Cnisja ta Gesu Cristu, u għammidhom f'Isem tal Missier u tal Iben u tal Ispirtu Santu. U il Maltin saru uliedu u bakgħu sal-lum iżommuh b'Missierhom f'Gesu Cristu; u bkajna sa žmien'na ilcoll aħŭa, ulied missier ũiehed !

Meta Missierna San Paŭl, ũara tlet xhur iġhammar fil Gżira tagħna, ũassluh Ruma, ma feraħx ftit jargā jiltaka' ma ħutu l'nsara li marru jilkgħuh mill bgħid. Izda, għadilli chien prigiunier, ħalleŭħ jiggiera mal belt ta Ruma fejn chera dakxejn ta dār, marbut b'catina ma suldat ħa' icun dejjem għassa, tiegħu colfejn imur bla ma jista jaħrablu ! San Paŭl dām sentejn sħāħ geŭŭa Ruma, iġħallem il dauc li riedu jisimgħuh, u ixandar collumchien il chelma t'Alla, għaliex l'għedeŭŭa tiegħu f'dan ma ndaħlulux, imma dejjem prigiunier u marbut bil catina mas-suldat il għassa tiegħu, sachemm f'aħħar telkulu imur, meħlus mill jasar li nsāb fih dauc is-sentejn, u siefer u xandar collumchien il chelma t'Alla, sachemm f'aħħar raġa' ũaka' taħt idejn l'għedeŭŭa tiegħu u tal nsara, u rebaħ il palma tal martirju geŭŭa Ruma.

* * *

Sittin sēna chien ilu il Papa prigiunier fil Palazz tiegħu tal Vatican, sittin sēna imjassar hemm mindu serkulu il belt ta Ruma u l'ibliet collha li chien jagħmel minnhom hu, għād li ħalleŭħ minn dan il ħabs ixandar it-tgħalim tal Cnisja mal Italja tiegħu u mad-dinja collha : u l'nsara collha tad-dinja jokogħdu għal chelma tiegħu ! Kuddiemu, bħalma l'nsara ta Ruma fi žmien San Paŭl prigiunier, marru jinxteħtu għarcobtejhom il cbarāt tad-dinja, il fokra u l'għonja, ilcoll

jitolbuh iberichom, ilcoll juruh il kima tagħhom lejħ u l'imħabba iagħhom ta ulied. U chemm drabi ma marrux kuddiemu il Maltin u l'Għaŭdxin pellegrinaġġ fil Giŭbleŭ tal Papa ! U chemm xtāku ucoll jaraŭħ meħlus mill ctajjen li bihom žammeŭħ marbut daŭn is-snin collha ! M'ħux ctajjen tal ħadid, imma ũisk actar kalilā minn tal ħadid, la darba il Papa ma satax joħroġ mill bieb tal Vatican il barra mingħajr biža' li jagħmlu għalih. Għaliex, għalchemm taŭħ chelma li ħadd ma imissu (bħalma ureŭ meta il Papa Piŭ id-IX mejjet huma u iŭassluh għad-difna fil kabar tiegħu fic-Cimiteru ta San Laŭrenz riedu jixħtuh fix-xmara); ankasata' joħroġ fit-torok ta Ruma li ma imorrux l'għedeŭŭa tiegħu iġhidu li ũaka' għalichom u jokogħodilhom għalli għamlulu x'ħin serkulu il belt li chienet tiegħu.

* * *

U issa, ũara sittin sēna prigiŭnerija tal Papiet fil Vatican, seŭseŭŭ is-sēna tal Giŭbleŭ tal Papa Piŭ il XI, seba' snin mindu tellgħuh fuk il trŭn ta San Pietru, seba' snin mindu Mussolini għandu il ħacma tal Italja taħt idejħ, Alla ried illi din is-Saltna tar-ruħ tiftiehem mas-Saltna tal Italja, u it-tnejn jitgħannku flimchien bl'imħabba tal paci. Ferħet id-dinja collha b'din il fteħima bejn il Papa u is-Sultan tal Italja, meta it-11 ta Frār 1929 fil Palazz tal Lateran il Cardinal Gasparri għal Papa Piŭ il XI u Benitu Mussolini għas-Sultan tal Italja Vitor Manŭel it-III, għamlu mn'idejhom illi il Cnisja u l'Italja ftieħmu bejniethom. U isem daŭn l'erba' cbarāt jibka jissemma sal aħħar tad-dinja. Ferħu Maltin u Għaŭdxin jaraŭ il Papa meħlus mill ctajjen li bihom chien imxichel la darba issa jafu li jista joħroġ mill Vatican, belt tiegħu u iġħaddi mit-torok ta Ruma bla biža ta xejn u isiefer bħas-slaten l'oħra tad-dinja: daŭn bit-tama li jissahħu fil kaŭŭa tagħhom, il Papa biex ibierec l'uliedu tal gnŭs collha u iŭettaħhom fit-tŭemmin tal Cnisja.

23-4-29

ALF. M. GALBA

Delle feste solenni di Malta
al
S. PADRE PIO XI

il dì 13 MAGGIO 1929

in occasione della soluzione della Questione Romana
e del Giubileo Sac: di S.S.

Sabato 11 Maggio 1929

Distribuzione da parte del Comitato di 12 quintali di pane ai poveri.

Domenica 12 Maggio 1929

*Distribuzione (ad un prezzo tenue) di un NUMERO UNICO,
come ricordo del simpatico avvenimento.*

Lunedì 13 Maggio 1929

*Ore 9 a.m. Entrata a San Giovanni delle loro Eccellenze Rev.me
Mgr. P. Robinson O. F. M. Arciv. Tit. di Tyana, Del. Apco. e Mgr.
Dom. M. Caruana O. S. B. Arciv., Vescovo di Malta.*

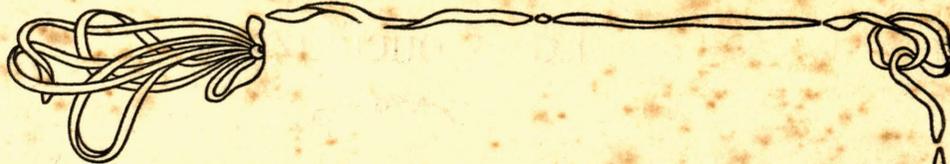
*Ore 9 15. a.m. Messa Pontificale solenne di S. E. R. Mgr. Diocesa-
sano coll'assistenza di S. E. R. Mgr. Del: Apco.*

*Ore 10 a.m. Solenne Te Deum coll' intervento di Sua Eccellenza il
Governatore, tutte le autorità, le rappresentanze ed i Corpi costituiti.*

*Ore 5 p.m. Programma musicale in piazza S. Giorgio.**

* La Banda Musicale del R. A. col gentil permesso del Col. C.S.S. Curteis
I programmi musicali avranno luogo Domenica 19 Maggio 1929, essendo s
illuminazione generale.

mma



Ore 7 p. m. Due grandi programmi musicali d'onore dalle nostre brave Filarmoniche della Valletta.



Filarmonica LA VALETTE

in Piazza Tesoreria

Inno Pontificio.

- 1 PUCCINI Inno a Roma
- 2 DIACONO Fantasia Romantica
[solista Prof. R. Caffarelli]
- 3 { VASSALLO Edith Cavell Intermezzo
BEETHOVEN —VII Sinfonia—
Allegretto e Scherzo
- 4 DIACONO L'Alpino Fantasia
- 5 WAGNER Tannhauser Ouverture

INNO LA VALETTE

Inno Pontificio.

GOD SAVE THE KING

Mro. Cav. C. BOTTI
Direttore



Filarmonica KING'S OWN

In Piazza San Giorgio

Inno Pontificio

- 1 L'Alba del Trionfo PEROSI
La Resurrezione di Cristo
- 2 Overture 8 Settembre 1565 COSTA
- 3 Fantasia Madame Butterfly PUCCINI
- 4 Preludio I Rantzau MASCAGNI
- 5 Fantasia WAGNER
Il Vascello Fantasma

Inno Pontificio

GOD SAVE THE KING

A. DONCICH
Direttore.

ILLUMINAZIONE GENERALE

Ore 10 30 p. m. Bel giuoco pirotecnico alla Floriana, preceduto da razzi curiosi lavorati da uno specialista.

IL COMITATO

S.O., R.A. e degli Officiali del R.A. e R.M.A.

rite le feste esterne a causa del cattivo tempo. Così pure il giuoco pirotecnico e la

La Conciliazione



È proprio così.

Benito Mussolini, che con la marcia su Roma aveva riportato al Re d'Italia l'Italia di Vittorio Veneto, ha riportato anche al Romano Pontefice l'Italia di S. Tommaso e di S. Francesco, di Dante e del Manzoni.

Il 9 Ottobre 1870 Vittorio Emanuele II, nel ricevere a Firenze da don Michelangelo Gaetani, duca di Sermoneta, il plebiscito di Roma e delle sue provincie, disse, tra l'altro, solennemente: "Io, come Re e come Cattolico, nel proclamare l'unità d'Italia, rimango fermo nel proposito di assicurare la *libertà* della Chiesa e l'*indipendenza* del Sommo Pontefice". E nel discorso con cui il 5 dicembre dello stesso anno inaugurava la nuova sessione parlamentare, confermò questo suo proposito con le parole: "*Libertà* della Chiesa, *piena indipendenza* della Sede Pontificia nell'esercizio del suo ministero religioso e nelle sue relazioni con la cattolicità!"

Ma, pur troppo, né quel suo governo, presieduto da Giovanni Lanza, né i numerosi governi posteriori seppero o vollero tradurre in atto il "proposito" del gran Re.

La così detta "Legge delle Guarentigie", promulgata in suo nome a Torino il 13 maggio 1871, anche se fosse stata perfetta, non si sarebbe potuta mai accettare dal Sommo Pontefice, il quale come *sovrano indipendente*, non riceve leggi, ma fa concordati.

Restava così immutato quanto sua Santità Pio IX aveva scritto nella sua lettera ai Cardinali, il 29 settembre 1870, e aveva detto lo stesso giorno ai giovani del Circolo di S. Pietro nel suo primo discorso pubblico di recriminazione e di protesta; restava immutato quanto aveva scritto nella lettera apostolica del 20 ottobre successivo, sospendendo il Concilio Ecumenico, e più solennemente nella enciclica del 1 novembre, dichiarando "innanzi a Dio e a tutto il mondo cattolico" di "non poter esercitare serenamente, speditamente e liberamente la suprema *sua* autorità pastorale".

Il gran Re, che aveva fatta l'Italia, chiesti ed avuti i conforti della Religione, spirava in Roma l'anima immortale il 9 gennaio 1878; e il gran Pontefice, mandatagli la sua benedizione, diceva di lui: "È morto come un Cristiano, come un Sovrano e come un Galantuomo". Pochi giorni dopo

anche la sua anima volava gloriosamente in seno a Dio.

Non avevano, forse, entrambi desiderato ardentemente di veder risolta quella che si è detta finora la questione romana?

Di tale questione hanno sofferto, senza dubbio, tutte le nazioni cattoliche del mondo; ma in modo particolare ne ha sofferto la nazione italiana, la cui vita, la cui arte, la cui storia è tutta pervasa, compenetrata, permeata di cattolicesimo. A parte il fatto che tale questione, abilmente sfruttata dai suoi nemici, costituiva per essa un continuo pericolo, non è stato certo senza suo grave dolore il sentirsi tacciare d'irreligiosità, presso altre genti non sempre sinceramente religiose, come il venerando Gino Capponi aveva preveduto in un suo forte discorso al Senato il 29 dicembre 1870.

Bisognava risolvere, dunque, il difficile problema di conciliare l'unità politica dello Stato Italiano con Roma capitale e l'indipendenza assoluta del Romano Pontefice; e alla soluzione di questo problema si sono affaticate, per circa 60 anni, altissime personalità ecclesiastiche e laiche, con lodevoli tentativi che per cause di vario genere sono sempre falliti.

Molto, senza dubbio, ha operato il tempo, ad attenuare, a calmare, a chiarire. Ma la questione romana sarebbe oggi ancora insoluta, se l'uomo straordinario che regge e guida l'Italia non avesse detto: "Basta!", e, facendo tacere per sempre le forze bieche ed occulte che altre volte avevano avuto non piccola parte a frustrare i più generosi propositi al riguardo, non fosse andato, lui, con cuore di figlio e d'Italiano, al Padre di tutte le genti.

E con quanto amore il Santo Padre che aspettava e pregava ha stretto al cuore, col popolo italiano, che è stato sempre suo, anche l'Italia ufficiale, l'Italia politica, quale l'avevano preconizzata i suoi pensatori e i suoi poeti, quali l'hanno voluta i suoi statisti, i suoi apostoli e i suoi guerrieri, quale l'hanno plasmata col loro sangue le sue migliaia di martiri e di eroi nell'epica lotta del suo Risorgimento!

"Gran Dio, benedici l'Italia!": così aveva implorato il grande Pontefice Pio IX, dal balcone del Quirinale, nel fatidico 48, sollevando la mano col gesto conscio dell'On-

nipotente. E l'Italia, che era tutta un fermento di giovani forze aspiranti all'indipendenza, all'unità, alla libertà, provò tra sconfitte e vittorie, miracoli di saggezza politica e inevitabili errori—il valore divino di quella benedizione.

Tutto è provvidenziale, anche la sventura, anche l'errore.

Negli imperscrutabili disegni della Provvidenza

che governa il mondo
con quel consiglio, nel quale ogni aspetto
creato è vinto, pria che vada al fondo,

nemmeno i 60 anni che son passati dal 20 settembre 1870 all'11 febbraio 1929 sono stati invano.

Dopo la foschia profonda e pericolosa sfogora più chiaro e più vivido il sole.

Ad un altro Pio, suo Vicario in terra, che nelle cifre romane della serie porta fatalmente invertiti i segni di Pio IX, a Pio XI assegnò l'Onnipotente il compito di sancire con Vittorio Emanuele III il patto solenne di conciliazione e di concordato, e di suggellare quindi con un'altra solenne benedizione l'opera del Risorgimento.

E con questa benedizione una nuova era si apre per l'Italia e per il mondo.

Noi lo sentiamo nell'affrettarsi di altri stati a riprendere con la Chiesa di Roma, che è la sola Chiesa di Gesù Cristo, i rapporti interrotti o troncati; lo vediamo nei tripudi

festivi con cui quanti sono nel mondo sinceramente cattolici hanno celebrato il gran fatto.

La cattolica Malta ne ha esultato con inni di grazie in tutte le sue chiese e ne esulta oggi con pubblico tripudio—non seconda a nessun'altra terra per tradizioni gloriose di fede in Cristo e nella sua Chiesa.

Il Romano Pontefice ora, sì, ha veramente la sua *indipendenza* e quindi la sua *libertà* di pastore delle anime, nella Città del Vaticano—piccola per gli occhi della carne, ma immensa come l'universo per gli occhi dello spirito.

Egli non è là il re d'un minuscolo dominio temporale, no; Egli, come Cristo, è di là il Re del mondo.

Una nuova era, sì, è cominciata per l'umanità.

Quale occhio legge nell'avvenire ?

V'è una promessa di Gesù Cristo, che deve compiersi, perchè Egli non può aver promesso invano: "E vi sarà un sol pastore ed un solo ovile".

Non è forse questo grande fatto, che tutto il mondo cattolico festeggia commosso, una preparazione provvidenziale al compimento di quella promessa ?

Perchè sia così, quanti siamo cattolici nel mondo ardentemente e costantemente preghiamo !

V. LAURENZA.

Appelli fatti al popolo dal Comitato

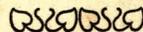
La voce del nostro Pastore ci ha chiamato tutti per festeggiar con pompa e con entusiasmo il Padre comune, il grande PIO XI in due gloriose circostanze, la "Soluzione della Questione Romana e il Giubileo Sacerdotale del Santo Padre". Più forte della voce di Mgr. Arciv. Vescovo ci ha chiamato anche quella della nostra Fede e del nostro Amore. Chi non risponderà a Malta ?

Siamo tutti concordi a maggior gloria del Padre e ad edificazione reciproca.

Nessuno manchi di mostrare anche esternamente il suo gaudio il giorno 13 di Maggio : i Negozi della Valletta con apposite decorazioni, le Case di tutta l'Isola coll'illuminazione a sera.

Sia tutta la città una fiamma sola e un sol mazzo di fiori, come è una sola rocca di fortezza e di credenza.

IL COMITATO



Lehen ir-Ragħaj tagħna kieghed isejhilna ilcoll chemm ahna biex naghmlu festa mill-acbar u minn kalbna lil Missier tal-Nsara collha l-cbir Papa Piju l-XI, għalli rnexxietlu l-ftehim ta' bejn il-Cnisja u l-Italja, u għall-Gublew tiegħu tal-hamsin sena mindu ilu ikaddes. Imma actar minn lehen ta' Monsinjur l-Iskof tagħna, isejhilna l-lehen ta' Fidi tagħna, u tal-Mhabba tagħna lejh. Min sejjer ma jilkâx din ix-xewka ta' Malta nisranija ?

B'fehma waħda u kalb waħda, ahna jidhrilna illi cullhadd sejjer jagħmel mill-ahjar li jista' biex jimla' bil-hena l-kalb tal-Papa, u l-coll chemm ahna nuru l-xulxin il-gibda ta' kalbna Lejh. Araw li hadd fostna ma jonkos juri l-ferh tiegħu nhar it-13 ta' Mejju, billi l-hwienet tal-Belt jizzejjnu, u d-djar collha ta' Malta jagħmlu luminazzjoni: u l-actar il-Belt tidher bħal huggieġa waħda u bħal buccett ward, bħalma hi blata ta' sedka u tat-twemmin nisrani.

VIVA PIJU IL XI

Valletta 3/5/1929.

IL CUMITAT.

The Encyclicals of Pius XI

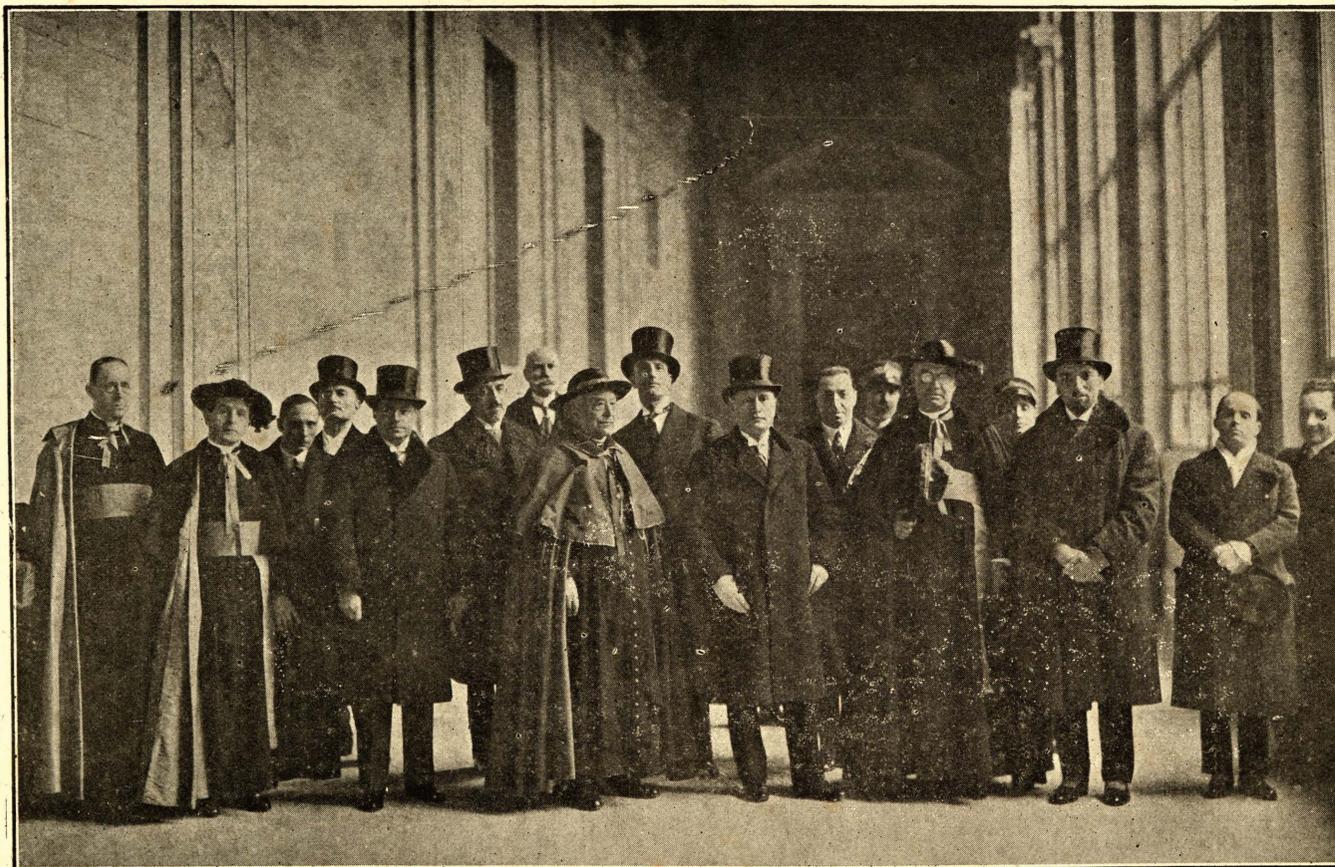


One of the outstanding features of that tremendous revolt that followed the birth of Christ was the new system of empire-building and organisation which has as its guiding principle the force of truth and of love. It was the spirit of 'peace and goodwill' that was to be the vital element of all social reform, and the maxim of the force of the sword was to yield to another and more sanctifying one, founded on human nature itself and deeply rooted in the hearts of men. Thus, in the words of St. Ignatius of Antioch, the Church began 'presiding in love'.

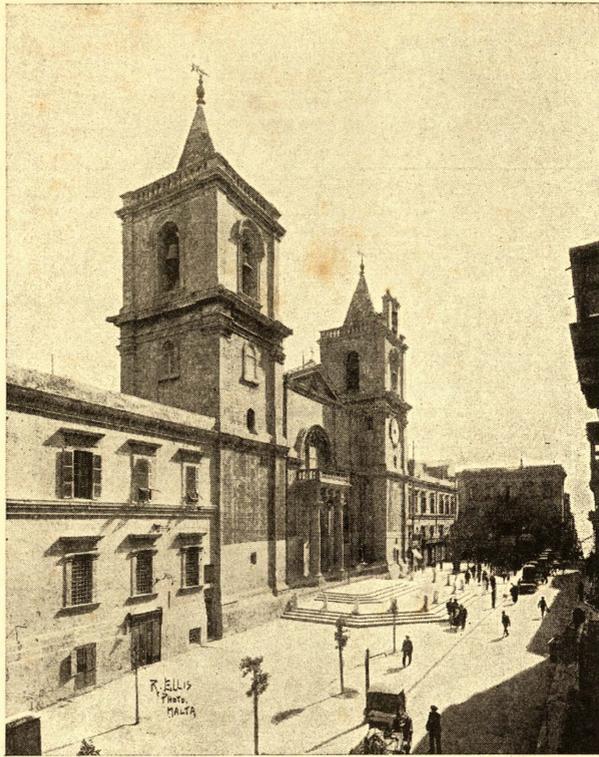
It is this spirit that has inspired the Encyclicals of Pope Pius XI. They breathe an atmosphere of serenity and optimism—not that form of optimism, however, which is more apt to become a danger than a blessing, but that form of optimism that is the offspring of a dominant mind that has reaped the full benefits of experience. The first of the series, beginning with the words *Ubi Arcano Dei*, is the foundation stone on which that noble edifice of the Pontificate of Pius XI is being built. The encyclical constitutes a historical document of the greatest importance inasmuch as it is a faithful delineation and analysis of the evils of what is termed 'a sort of moral, giuridical and social modernism'. The word 'modernism' is supposed to be a compound of the perfections of the present age, and so far it also comprises that tendency, which is the soul of modernism, of regarding things that are old as no longer suitable for modern exigencies, especially spiritual exigencies, when these are not altogether denied. Thus understood, 'modernism' is more akin to 'barbarism', only that it happens to be a doctrine of an age which chronologically is far removed from barbarism. This new form of inspiring dogma has been responsible for all sorts of other 'isms', such as materialism and bolshevism, which are in their turn responsible for the absence of spiritual tranquillity.

The world gasps for peace; the individual, the nations,—all strive after peace. Treaties of peace are constantly being signed and new pacts proposed yet at the same time means of warfare are being prepared, for Man has no confidence in Man. If true lasting peace is to be reached, however, humanity must go to its very source, to the giver of peace—to Christ. It is to be the peace of Christ that must reign in His Kingdom; that peace which is not defended by armed forces, but which finds a guarantee in the very heart of man and in its own essence. 'Pax Christi in regno Christi'. This is to be the motto of the episcopate of Pius XI and it is for the world to follow. In such a way is the encyclical a true historic document of the epoch in that it points out the remedies for all human ailments and the means of attaining all human aspirations.

The history of the Church is the history of reason fighting against unreason, of truth fighting against unbelief. Unbelief is the main weakness in the human soul. It is that form of moral disease which makes one believe in nothing except oneself, and by which a fundamental principle that has held good for centuries is all of a sudden rejected, as some dress that has gone out of fashion and must be changed for another more up-to-date. This is why a modern man is apt to regard the Middle Ages as a time of darkness from every point of view. *L'état, c'est moi!* is the outcry of to-day, coupled with the harshest ingratitude and irreverence for what time has made sacred. St. Thomas Aquinas undoubtedly was intelligent—he could even read and write. But, alas, those were other times! St. Thomas cannot be put beside Sir Arthur Keith and Mr. H. G. Wells. Yes, those were other times when people knew more about the soul than they knew about a motor-car. Times when people felt more happy in scourging the body than in scourging the soul. The people of the Middle Ages are called narrow-minded because they believed in and



TRATTATO DEL LATERANO 11 FEBBRAIO 1929.



SAN GIOVANNI B. (Esterno)



SAN GIOVANNI B. (Interno)

acted upon the views of St. Thomas, whose authority they revered. It is this departure from the old masters that has brought about that unrest of mind and lack of confidence in the rules that are to direct the intelligence of man. Thus has the Church had to face heavy vital problems, and never for a moment has she remained behind the advance of civilisation. The Church cannot be accused of that for one of her characteristics is to grapple with the difficulties of the hour, for otherwise she would decay as human institutions do. Yet the Church is a conservative institution. It clings to what is good until it is shown to have become obsolete. It is this sentiment that inspired the third encyclical of Pius XI, *Studiorum Ducem*, in which St. Thomas is pointed out as the guide of all research in the realm of science. The encyclical is an enthusiastic song of praise of the gifts and virtues of that mediaeval genius, coming from the soul of one that has been trained in the philosophy and theology of Aquinas to lead the Church of Christ at a time when the very existence of a god is being doubted. St. Thomas Aquinas is a harmonious blending of philosophy and religion, and and never more than to-day is the necessity of his assuring personality felt, when minds shattered with the evils of a World War grope desperately towards a rock of rescue. The League of Nations needs also to inspire into its mission the spirit of Aquinas, whose doctrines contain those principles that must be followed by every institution that is supposed to have for its ideal the peace of the world.

A natural consequence of the teaching of Aquinas is the reform of social conditions on the basis of a sound knowledge of life and of a complete understanding of Christianity as a compelling motive. If Christianity is to restore peace in the world it is necessary that Christ should reign; that the world should look up to Him as a Leader That is to regenerate and rebuild. This is the motive of the encyclical *Quas Primas*. Every state must exercise its functions; but there must be an organised relationship between nations, and in every branch of life the Gospel should be the supreme law, that best corresponds to the higher

aspirations of every individual no matter of what nationality or creed, for the purpose of the Gospel is to strengthen those who already believe and to persuade those who do not believe. The encyclical is the wagnerian expression of a mind whom Providence has destined to be a leader of souls. The main feature of an encyclical lies in its universal appeal. The truth of this is seen in that the encyclical found an echo amongst Anglican believers. It comes as a protest from history itself against such blasphemous ideas as that of founding an anti-God society.

One of the most important of the series of the encyclicals of Pius XI is the *Rerum Ecclesiam*, which has for its subject the spread of Christianity all the world over,—to those who lie *in tenebris et in umbra mortis!* The object of an encyclical is not that it should be written but that it should be read and put into practice. Of all, this is the one that most has an individual character in as much as it broadens that sense of responsibility every individual possesses through the happy coincidence of not living alone. The spread of true Christianity, has always gone hand in hand with the spread of civilisation, as it is itself the chief civilising factor, and to-day that innumerable discoveries and inventions are being heralded East and West it is the mission of the Church to spread the faith of Christ. The Christian Church is a living church because it is a Missionary Church and the reason that there should be missions is that there should be any religion at all. A mission serves the double purpose of purifying and civilising; not only as regards the purified but also as regards the purifiers themselves. It is the noblest way of living to make others live in what is true life. A mission has the charm of adventure—of adventure into the souls of men, and it requires fortitude, a magnanimity, a love of adventure, and the blessing of the Sovereign Pontiff to gain its noblest ends.

It is a lucky coincidence that before being old, man was at one time young; and that before the pessimist came to dislike everything, including himself, he once at least disliked everything except him-

self. In the first instance he goes and hangs himself; in the second, he has a chance of redemption and even of turning a saint and going out into the forest to preach to the birds, experiencing the pleasure of loving oneself because of loving God. This was the golden rule that directed St. Francis of Assisi in his mission that was to re-echo through every age. Francis was a singer before he became an influence and he sang the praises of nature and made it more pure. He is the most democratic saint and also the most aristocratic, inasmuch as he was the poorest of the poor in such a way that he became the most noble of all. Yet his aristocracy is not of that blending that brought about a revolution as Czarism did, but rather that brought about an evolution. His soul was the soul of a child, and he never grew old not even when he was bent with age. As Thomas Aquinas was terrible in his intellectual power, Francis was powerful in his simplicity. It is with this same force and in this spirit that the encyclical *Rite Expiatis* was written, on the occasion of the seventh centenary of the death of the Saint.

The ardent desire of the Sovereign Pontiff for peace dictated the other encyclical *Iniquis Afflictisque*. Never in recent times were the rights of the Church trampled upon in such a way as to torture those who dare profess their religious views, when those views happen to clash

with the personal advantages of rulers that hide themselves behind what they call the law. In the name of the most sacred of things the oligarchy of Mexico declared war upon humanity. Any form of persecution is a sin; but persecution in the name of law is damnation altogether. The fact that the Romans persecuted the early Christians raises a voice of protest! But what was it raised a voice against the persecutions that took place in the year of Christ 1929? It was only the paternal voice of Pius XI.

The Catholic Church holds to the maxim 'Who is not with me is against me'. This explains the continuity of her fight. The Catholic Church makes one realise that one has a friend, but at the same time it also makes one realise that one may have an enemy. This age might advocate the founding of a New Religion that would be the result of novelty and modernity. But if it is to be a New Religion that will hold good, it has to face the fact that it will have to become one time an old religion. Such a religion can only be founded on compromise and so, instead of being a religion it will be a farce. The Catholic Church has the persuasive strength of the ages and of experience. And it is with this feeling that Pius XI addresses his flock.

JOSEPH FLORES
University Student.

St. Peter's chains

(from an hymn of the first centuries)

Let us celebrate with praise the Coryphaeus and Prince of the Apostles the Divine interpreter of the truth Peter the greatest... the glorious and great disciple of the Lord... the Protothrone.

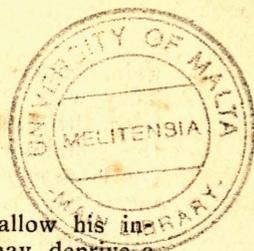
From Palestine Peter, the courser steed and Apostle of Christ, as though now gone forth from the barriers, and, having preached through the world, come to rest in Old Rome, and gave to the East his chains for veneration.

The Angel from heaven coming down to the Angel upon earth, to thee, o Peter, grants deliverance from thy bonds, and sends thee from the prison to the world as herald of salvation.

Thou dost, Peter, clean, sanctify Rome by the deposit of thy sacred body, and thou dost illuminate New Rome with faith, through her possession of thy precious Chain.

* * *

The Treaty



There has been a "Roman Question." It is no more. There has been a prisoner Pope. He is free.

The question was not whether Rome has belonged to the Pope, or the Pope to Rome. These were questions that had been discussed and settled long ago. The question was not even whether the Pope, being the Head of the Church, as Rome had been the Head of the world, should lay claim to temporal sovereignty; nor whether the Papal States, which had been seized and absorbed by the Italian State, should be restored to their legitimate Sovereign.

There could be no doubt, in point of fact, that the Supreme Head of the Church should be free to move unhampered in the effective exercise of his mission; and his mission was to exercise an effective jurisdiction on an *Ecclesia*, that is, an assembly of human souls living in a human body according to human laws and conditions governing a human institution or society made up of groups of thousands and millions scattered among all nations. Such an eminently "inter-national" State required an "inter-national" Sovereign. Such an eminently "super-national" state required a "super-national" Sovereign. Such Sovereign should not, could not in any way be dependent on any one sovereign.

There was no doubt, on the other hand, that Romagna, the "Marche" and Umbria which had partly been made to revolt, and partly to wrench themselves away from the Papal Territory in 1860, could no longer be wrenched away from the Italian territory to be given back to the Pope. Nor was there any doubt that the "Patrimony of St. Peter" with all the glorious traditions and monuments, history and art of the Eternal City could again be torn away in order to make an act of lawful reparation that implied unlawful destruction. Such act of reparation the Italian State was no less willing to make than the Pope was ready to accept. The old "possessions" could no longer be possessed again. They were not wanted.

The question was, how to reconcile the claim of United Italy with the claim of the disunited Papal State. For Papacy was still a "State". The Church could be deprived of its territories, revenues, cities and castles; but the Church could never be deprived of its "State". You may rob a man of the dear things he owns; you can never rob a man of his dearest right to own. You may allow an innocent man to be put into jail, if you have

the power; you can never disallow his innocence, if it is proven. You may deprive a man of the free use of his personal freedom; you can never rob a man of his personal right to be free. Whilst a Civil Monarch ruled United Italy from the Papal Palace of the Quirinal, five Popes had to give up the free exercise of their right to freedom, but could never give up their right to be free. They were willing to give up their States; but they could never give up their "State". A Sovereign State cannot but be an independent state. An independent state implies an extra-territorial state. But an extra-territorial State cannot but be a territorial state unless it is a state of Utopia.

This question is no more. The "Golden mean" has been struck. When a man is healthy it is only a question of time for his wound to heal up. When a man is honest it is only a question of time for truth and justice to shine. When man meets man, many things are sure to follow. It is a manly thing to climb up steep and dangerous paths to conquer the snowy peak; or to delve into the depths of historical and documentary research in order to bring to light the actual condition of mind, the collective conscience, the soul of a generation that is no more. It is a manly thing to pilot a youthful nation of youthful enthusiasts safely through the harrowing gloom of a revolution and guide it up to the highest summits reachable of orderly, energetic, resourceful, strong government; or to plunge into the very soul of a youthful generation with old traditions in order to evolve a new constitution that may suit an old people with new ideas. A leader of souls, used to facing the steepest heights, met a leader of men, used to treading upon the "fetishes" of the Liberal School. And the treaty was signed.

We have known ever so many treaties: treaties that sprang up, like mushrooms, in the wake of every war; treaties that were signed in times of peace ostensibly to avoid wars; treaties among friendly nations, treaties against unfriendly nations, treaties with subject nations; all sorts of treaties that stood like mile-stones and turning points along the swerving, faltering, unsteady march of humanity towards progress and civilization. All treaties were meant to quell strife and avoid bloodshed, yet no treaty could resist the flood of ambition, for, like the house in the gospel, they were built upon the sand of worldly

gain, material interests and mutual distrust. They were not built upon the solid rock of faith, the unshakeable "*Kefa*" that is Peter, the unfailing "*word*" that is Christ. Mere words on paper that were destined to become mere "scraps".

Not so the Lateran Treaty. It aims at no worldly ambition. It seeks no worldly gain. "It assures to the Holy See"—in the words of His Holiness—"just a true, proper, and real territorial sovereignty, since, at any rate, at the present day, no form of sovereignty is recognized by the world as true and proper, unless it is territorial." In fact the territory stipulated for might seem too small; but "we would look at things"—says the Pope—"as they were exemplified in the person of St. Francis, who had just enough body to retain his soul in union with it, a body reduced to what was barely necessary for the service of the soul, so as to maintain human life and activity for good," "a material domain reduced to such a minimum that one can speak of it, and one should consider it, as spiritualised by the immense, sublime, divine spirituality which it is destined to support and to serve; a minimum, which, while obviating the dangers and inconveniences inherent to the administration of even a small population, is yet morally and artistically very great because it can boast of Bernini's Colonnade, of Michael Angelo's Cupola, of the treasures of art and science contained in the archives and the libraries, in the museums and galleries of the Vatican; because it governs and guards the Tomb of the Prince of the Apostles than which nothing can be greater or more precious".

So far regards the present and the past. Now what of the future? "What may tomorrow bring? This question"—says the Pope—"disturbs us even less, because our possible answer is: we do not know. The future is in the hands of God". "But would the Powers be asked for guarantees in favour of the new situation?" "After all, where should we—says the Pope—find guarantees appropriately so called, if not in the consciousness of Our own just cause, if not in the conscience and sense of justice of the Italian people; if not, still more, in God's Providence—in that indefectible assistance, divinely promised to the Church. Again, what guarantees could one, on the other hand, hope for, even for a Temporal Power

on an equally large scale as that which formerly figured on the political Map of Europe? in regard to which we have seen what the Powers did, or rather did not do, what they wished to do, or rather what they could not do, to prevent its fall. No doubt, they could not do otherwise; but if this is (as it is) always the condition and history of human things, how can We look for defence absolutely sure against the possible dangers of the future—dangers which can only be hypothetical, and which are certainly never more unlikely than to-day?"

The future is in the hands of God. We do not know. Still we say the future is in the hands of God, not because we do not know the future, but because we do not know God. How could we, why should we know God? How could we, why should we know the future? It would be as hideously and cruelly monotonous for us to know the future as it would be preposterously and ludicrously absurd to pretend to know God. We should rather trust in our future for God's sake, as we should trust in God for our future's sake. We do not know. God knows. It ought to be enough for us to know our future is in his hands, for it cannot be in safer hands. *Fidelis est Deus*. God will not fail to keep his word, if we do not fail to keep our own. It is no use asking somebody else to plight his word that you may keep your word. That means that you have more faith in somebody else's word than you have in your own word; which is giving your word away. He is indeed an unfortunate father who has given his unfortunate children an unfortunate education if he ever feels compelled to ask his friends to stand a surety between his children and himself. Train your children to put their trust in God, and then you can trust your children. Train your children to keep their troth to God and man, and then you can trust them to keep their troth to you.

It may not be so very difficult to see now why the Pope would not have his friends come in between his children and himself. And it may be even clear, for the man who thinks, to see why he would not have the "Treaty" without the "Concordat". The "Concordat has brought God to Italy and Italy to God". Now the Pope can trust Italy because he trusts in God.

A. V. PANTALLERESCO.

Il Giubileo Sacerdotale di Pio XI



Il 21 dicembre 1879 il Sacerdote novello Achille Ratti, nella Chiesa dei Lombardi di S. Carlo al Corso, celebrava la sua prima Messa.

Nella vita del Sacerdote la prima Messa è il primo anello di una divina catena che lo vincola a Dio. Il suo ricordo si afferma nella coscienza come un principio di vita, come un punto di partenza nell'attuazione di un programma che è il programma di Cristo. Tutti nella vita, come il Sacerdote, abbiamo un giorno col quale si inizia il nostro cammino, un giorno che è la pietra angolare del nostro futuro, che sintetizza la nostra prima conquista. Da molto tempo, chiamati da una vocazione intima, ansiosamente noi aspettiamo questo giorno che è lo sforzo supremo della nostra giovinezza per affrontare la lotta della vita. Poi passano molti e molti anni. Allora noi sentiamo una necessità istintiva di rivolgere lo sguardo agli anni che passarono, di rintracciare la nostra vita, e sentiamo un grande bisogno di riposo, e la nostra mente ritorna con tenerezza al ricordo di quel giorno lontano, pregno di fede e di entusiasmo, e la nostra ragione, dominando il tempo e gli avvenimenti, scorge nel cammino percorso la mano di Dio ed a Lui si rivolge: "Ti ringraziamo, o Padre che stai nei cieli per averci dato il pane quotidiano. Sia fatta la volontà tua". La Chiesa, profonda conoscitrice del cuore umano nelle sue più alte manifestazioni di gratitudine, ha voluto raccogliere in un sol atto di ringraziamento e di offerta tutti i giorni e le gioie e i dolori e le lotte che i suoi Ministri hanno incontrato nel lungo cammino, ed ha istituito il Giubileo Sacerdotale.

Il 21 dicembre 1928 Pio XI celebrava le primizie del suo anno giubilare. Era attorniato da una schiera innocente di bimbi che dalle Sue mani ricevevano la Santa Comunione. Il Santo Padre iniziava il suo anno giubilare con un atto di semplicità. E colla stessa semplicità dell'amore egli ringraziava Dio per tutta la sua vita passata, dominata dalla Provvidenza Divina. Dio l'aveva chiamato a reggere la sua

Chiesa attraverso una via che a molti sembrava insolita; tanto che per molti egli era un '*homo novus*'. Ma tutto nella sua vita lo legava sempre più a Dio. In quest'anno di santo anniversario, un cumulo di sentimenti, col ridestarsi delle memorie, deve inondare l'animo del Santo Padre. Alla ombra delle biblioteche e degli archivi egli studiò la disciplina del pensiero e scorse sempre più nella storia degli uomini la sovranità divina; durante il suo apostolato di sacerdote egli comprese che sempre la prudenza, l'amore sincero ed ardente commuovono anche i cuori che sembrano più duri; l'amore per le montagne, le conquiste dell'alpinismo, la passione dell'aria e della luce, ispirarono in lui una poesia di lode al Creatore e infondettero nel suo carattere aperto e leale una sovrana larghezza di vedute, un calmo desiderio di assorgere al di sopra delle mischie, una tenacia di proposito, un senso di purezza e di ordine; la missione diplomatica in Polonia lo iniziò nella sua vita pubblica in tempi difficilissimi, e gli fece comprendere ancor più che la vera diplomazia più che sull'astuzia doveva basarsi sulla buona volontà, su un ideale di pace e di fratellanza, sull'onestà, sulla giustizia e sul rispetto degli avversari. Dopo nel 1921 il Santo Padre gli confidava il ministero pastorale nominandolo Arcivescovo della sua Milano. Quando entrò nel territorio milanese il Cardinale Ratti discese dall'automobile, si raccolse in preghiera e benedisse la terra che Dio gli aveva affidato. Poi, quasi miracolosamente, dopo pochi mesi di Arcivescovato benedisse per la prima volta dal balcone esterno di S. Pietro: Roma, l'Italia, e il Mondo. E come Pontefice per sette anni si ispirò continuamente al progresso religioso e morale, intellettuale e scientifico della Chiesa. Tutto il mondo oggi nel suo giubileo lo saluta "Padre delle Missioni" e predicatore della pace di Cristo sulla terra.

Ma il Giubileo del Pontefice ha essenzialmente un significato ed un'importanza universale e divina. Universale perchè è il Capo della Chiesa Cattolica; divina perchè è uno dei mezzi provvidenziali per elevare

l'uomo a Dio. I festeggiamenti della Chiesa non possono essere senza un sostanziale frutto dello spirito. Da una data che passa la Chiesa ci conduce alla valutazione del nostro fine eterno. Essa schiude più ampiamente le sue fonti spirituali e concede agli animi pentiti le sue più feconde indulgenze. Il Santo Padre vuole che dappertutto si levi unanime, coll'entusiasmo cristiano, una preghiera di pentimento e di amore, di fede e di azione cristiana; perchè egli comprende che la preghiera è il più valido presidio nei tempi difficili che corrono, e che la legge di Dio è la legge dell'amore. Noi quasi sentiamo che il Santo Padre dalla esperienza di cinquant'anni di sacerdozio ha saputo trarre una sola conclusione—una conclusione a cui noi tutti dobbiamo arrivare nella nostra vita individuale e sociale: l'uomo ha un irresistibile ed essenziale bisogno di vivere in pace con Dio, di accostarlo colla semplicità dell'amore, di pentirsi, di chiedere il suo perdono, di ricevere il Suo Santissimo Corpo nel Sacramento della comunione. Questo invito del Santo Padre alla fratellanza universale della preghiera, che egli chiama una dolce e bella realtà, in un anno di festeggiamento è un messaggio divinamente paterno per la sua candida e amorevole sobrietà e sollecitudine. È un messaggio di amore. E la voce dell'amore è una voce che il mondo ha tanto bisogno di sentire. Il mondo che si torce nel delirio delle sue passioni, che è diviso e frantumato in caste, che ha proclamato per codice di moralità l'egosimo in tutte le sue forme, che si sente infelice, disperatamente infelice nel tragico smembramento delle sue energie più vitali, ha un grande bisogno di sentir parlare di amore di fede, di pentimento, di perdono e di pace.

Questo programma di pace che è la pace di Cristo il Santo Padre ha voluto attuarlo in un modo storicamente eccezionale nella riconciliazione coll'Italia. È questo certamente il dono che Dio ha voluto fare al Pontefice nel suo anno giubilare. È un dono che empie di gioia il suo cuore paterno e tutto il mondo cattolico, che ci fa guardare il futuro con ottimismo e fede cristiana. "Il futuro è nelle mani di Dio." La Conciliazione coll'Italia ha poi un nesso molto significativo col giubileo Sacerdotale di Pio XI. Nella Vecchia Legge ogni cinquantesimo anno veniva santificato. I membri assenti di ogni famiglia dovevano ritornare presso il focolare domestico, le terre si restituivano ai loro padroni, i debiti si rimettevano e gli schiavi venivano liberati. Ed in quest'anno cinquantesimo del sacerdozio di Pio XI provvidenzialmente l'Italia, la grande nazione cattolica, è ritornata a Dio, i debiti sono stati rimessi, e la sovranità del Pontefice è stata riconosciuta. Il fervore della preghiera universale dovrebbe oggi rivolgersi a Dio perchè il Messico, la Russia e le nazioni acattoliche abbiano a ritornare al focolare domestico di questo Padre spirituale. Alla mensa del Padre che celebra le sue nozze d'oro nessuno dei figli vi dovrebbe mancare. È questa certamente la preghiera del Santo Padre a Dio quando offre all'Altissimo, in quest'anno giubilare, il sacrificio della Messa.

HERBERT GANADO
Studente Universitario.

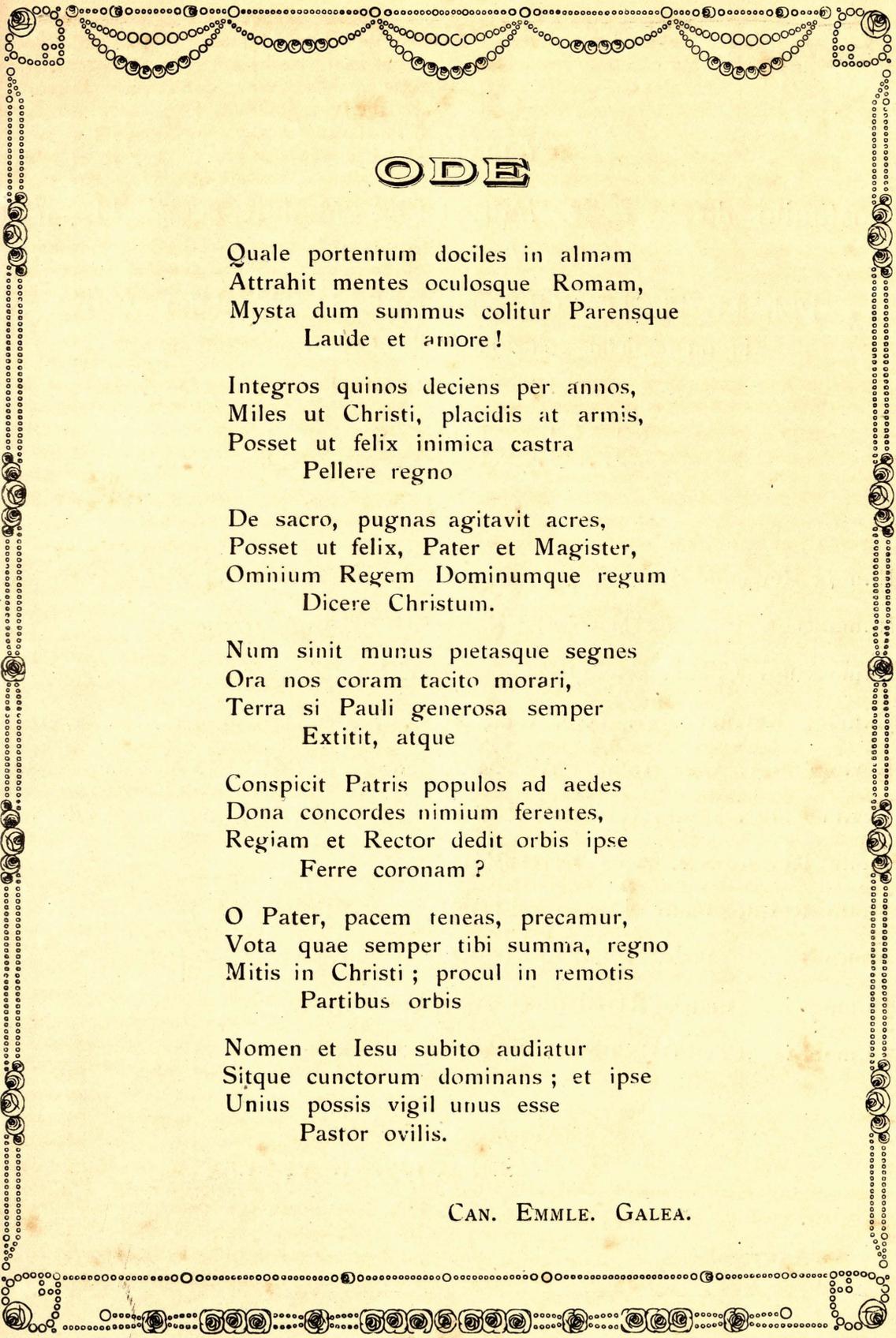
GOVERNMENT NOTICE.

[No. 133.]

His Excellency the Governor in pursuance of the powers conferred on him by Article 3 of Ordinance No. V of 1904 has been pleased to order that Monday the 13 of May 1929, shall be observed as a public holiday to commemorate the settlement of the Roman Question in regard to the Sovereignty of His Holiness the Pope over the Vatican State

April 30, 1929.

STRICKLAND
Head of the Ministry



ODE

Quale portentum dociles in almam
Attrahit mentes oculosque Romam,
Mysta dum summus colitur Parensque
Laude et amore!

Integros quinos deciens per annos,
Miles ut Christi, placidis at armis,
Posset ut felix inimica castra
Pellere regno

De sacro, pugnas agitavit acres,
Posset ut felix, Pater et Magister,
Omnium Regem Dominumque regum
Dicere Christum.

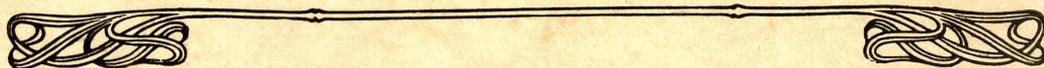
Num sinit munus pietasque segnes
Ora nos coram tacito morari,
Terra si Pauli generosa semper
Extitit, atque

Conspicit Patris populos ad aedes
Dona concordēs nimium ferentes,
Regiam et Rector dedit orbis ipse
Ferre coronam?

O Pater, pacem teneas, precamur,
Vota quae semper tibi summa, regno
Mitis in Christi; procul in remotis
Partibus orbis

Nomen et Iesu subito audiatur
Sitque cunctorum dominans; et ipse
Unius possis vigil unus esse
Pastor ovilis.

CAN. EMMLE. GALEA.



COMITATO

costituito da S. E. R. Mgr. DOM MAURO CARUANA
Arc. Vescovo di Malta

PER LE FESTE SOLENNI DEL 13 MAGGIO 1929
in onore della soluzione della Questione Romana
e del Giubileo Sacerdotale di

S. S. PIO XI



Ill.mo e Rev.mo Mgr. Can. Cap. PAOLO GAUCI Prel. Dom. di S.S. — *Presidente*

Ill.mo Sig. Cav. EMMANUELE BORG A.I.C. — *Secretario*

Ill.mo Sig. Comm. ALFONSO M. GALEA — *Tesoriere*

Ill.mo e Rev.mo Mgr. Prof. Can. Teol. E. DANDRIA D.D., M.L.A.

Rev.mo Mgr. Can. Arcip. SALV. dei Conti MANDUCA Prel. Dom. di S.S.

Rev.mo Mgr. Prof. GIUSEPPE DARMANIN D.D. Cam. Secreto di S.S.

Molto Rev.do Sac. ANTONIO XUEREB

Molto Rev.do Padre Priore ANTONIO M. SPITERI O. P.

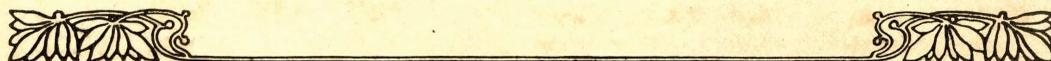
Molto Rev.do Padre Priore TELESFORO TANTI O. C.

Ill.mo Sig. Giudice ROBERTO GANADO LL.D.

Ill.mo Sig. Cav. GUSTAVO PACE ASCIAK

~~~~~  
*Decoratore della città*

Sig. GIANNI VELLA



# Un Giorno Glorioso



Chi è stato presente Lunedì 13 corr. nel nostro San Giovanni per il gran Pontificale celebrato con tutta la solennità del rito e la scrupolosità della Liturgia da S. E. R. Mgr. Arciv. Vescovo Dom Mauro Caruana, nostro venerato Pastore coll'assistenza di S. E. R. Mgr. P. Robinson Arciv. Tit. di Tyana, Del. Ap., come pure pel *Te Deum* cantato dal sulodato Mgr. Delegato Ap.co; non poteva fare che una esclamazione: è un giorno glorioso! Noi l'abbiamo sentita questa spontanea esclamazione accentuata con consi di vera gioia; l'abbiamo sentita dentro le sacre pareti del tempio monumentale, che rispecchia la munificenza reale dei Gran Maestri dell'Ordine di Malta, soprattutto colle pitture del Mattias Preti, cogli Arazzi del De Vos, colle variate sculture in tutti i muri, coi lavori più delicati in marmo per ogni dove. L'abbiamo sentita più forte fuori, quando tutta quella gran fiumana di gente, composta delle migliori persone del cetto civile, militare e navale, con a capo S. E. il Governatore e l'Ammiraglio in capo della Flotta, si riversarono per le vie della città. L'abbiamo sentita più potente ancora quando una folla immensa faceva una dimostrazione quanto spontanea altrettanto imponente al passaggio delle Loro Ecc.ze Rev.me Mgr. Del. Apco e Mgr. Diocesano.

Ed era veramente un giorno glorioso; un'altra pagina d'oro, tra tante e tante altre, nella nostra brillante storia. Era una stella di più nella nostra bianco rossa bandiera, per attestare ai posterì nel modo più positivo la nostra inalterata fede e carità, come ereditata dagli avi gloriosi, le ceneri dei quali sussultarono certo di gaudio Lunedì scorso in tutta l'Isola.

Non è oratoria la nostra, ma giustificato vanto, perchè nuda verità.

Mai il grandioso tempio dei Cavalieri presentava un aspetto più imponente e più significativo. La ricchezza dei paramenti sacri collo splendido contorno delle uniformi degli ufficiali militari e navali, come anche di mille decorazioni, che fregiavano il petto degli intervenuti, il fior fiore delle cittadinanza, all'occhio profano parlavano di luce e religiosa e morale, all'occhio dell'intelligente dicevano inoltre gloria a Dio nell'alto dei cieli e omaggio al suo degno Vicario sopra questa terra. La Musica classica in piena orchestra invitava gli animi a sollevarsi in alto per spaziarsi collo spirito nelle magioni celesti e il folto popolo lo accolse il dolce invito: con un coro unisono e poderoso cantò, alternandolo col Clero, l'Inno Ambrosiano in ringraziamento al Signore per la grande grazia concessa alla sua Chiesa di questi giorni col Giubileo Sacerdotale del S. Padre Pio XI e colla soluzione della Questione Romana, che forma un'era nuova per tutti i Cristiani a Roma, in Italia, nel mondo universo.

Fu un giorno glorioso, a cui nulla assolutamente tolsero le feste esterne differite a Domenica 19 corr: a causa del vento forte e del tempo incerto.

Un giorno glorioso, un avvenimento, un'ora di paradiso in terra; tale lo proclamarono per tutta Malta le campane, che suonarono a distesa e il saluto militare con 17 colpi di cannone dalla Barracca superiore, e tale lo senti nell'intimo del cuore ogni anima in questa Isola benedetta. Ne sia ringraziato il Signore e chiunque ci si cooperò. Malta si dimostrò ancora una volta l'isola di Paolo e del Papa

Domenica 19 Maggio 1929.

MGR. GAUCI.

## Il Festa tal Papa f'San Guann

Actar minn tiegħed fettex jeħu ir-ritratt tal Cnisja ta' S. Ġuann, chif chienet mimlija bin-nies nhar it-Tnejn 13 ta' dan għall festa tal Papa. Actar minn ritratt, chien jistħokkilha jiġbduha b'magna tal film ta-cinematografu, ħalli jeunu jafu barra u cull imchien x'taf tagħmel Malta fejn tidħol ir-Religjon u'l Papa. Il gurnali ucoll tchellmu u kalu mill aħjar li setgħu, dac li raħ f'San Ġuann üakt il Pontifical ta' Mons. Iskof Caruana u 't-Te Deum lisar minn Mons. P. Robinson O.F.M. Delegat Apostölcu. Cullħadd għamel dac li sata', izda aħna žguri li ħadd ma üasal biex juri fil gmiel tagħha collu il festa tal Papa f'San Ġuann, nhar it-Tnejn, 13 ta' Mejju 1929. Chif jista' jeun?

Il Kuddiesa Pontifical għamilha Mons. Iskof tagħna fuk il Faldistorju ħada l'altar; Mons. Robinson Del. Ap. kağħad fuk it-tron, fejn chellu siggu għalih micsi bil-lama safra. Fuk tron ieħor, l'isfel minn dac tar-Re chien il Gvernatur u l'isfel minnu, fuk pultruni għalihom, is-Sinjura tal Gvernatur u l'Ammiral tal Flotta bis-Sinjura; mbagħad il Prim Ministru mal Ministri l'oħra, is-Senat, il Parlament, il Capi tad-Dipartament, il Camra Pontificia, il Cumi-tat tal festi, in-Nobbli, il Conslijet, l'Ufficiali militari u navali, il Culleggjati, il Cappillani, il Cleru Regulari, is-Sorijiet, ir-Rappresentanzi tal Corpjiet magħrufa u folla ta' nies bla tarf, li imliet il cappelli collha bl'acbar rassa. Izda l'izjed li cabbru il festa, üara l'Iskfijiet u 'l Gvernatur, chie-nu l'Imħalfin bid-Doga tagħhom, fuk banc micsi bid-damasc aħdar, kuddiem it-tron tal Gvernatur. Xi spettaculo ta gmiel u ta cobor! U x'ingħidu għal ferħ ta' cull ħadd?

Chienet siegħa tal Genna. X'cobor ta' funzjoni, xi ħleüüa ta' mużca, x'veduta ta' nies, xi prontezza għal cant tat-Te Deum

mill poplu collu üakt id-dakk tal kniepen u li sparat tas-solut reali mil Barracca ta' fuk! Katt ma tintesa ġurnata bħal din; chellha rağun toğħgob ħafna lil Mons. Delegat u toğħgob ucoll lill Papa ħafna mita jisma biha malli id-Delegat jasal Ruma u kablu il Patri General tal Carmelitani, li chien fuk il presbiteru u baka' mgħaxxak

M. G.

### AFTER THE FEAST

From the first paper published...  
(Tuesday morning 14th May)

The official celebration of the twofold event of the happy settlement of the Roman question and the Sacerdotal Jubilee of His Holiness the Pope took place yesterday and despite the inclemency of the weather Valletta was crowded with people from all parts of the Island.

The outstanding feature of the celebration was the Thanksgiving service at St. John's Cathedral which was most imposing and impressive and at which both His Grace Mgr. Paschal Robinson, the Apostolic Delegate, and His Grace Dom Maurus Caruana, our Archbishop officiated. His Excellency the Governor and Lady Du Cane, Admiral Sir Frederick Field and Lady Field. The Right Hon. Lord Strickland and all the Ministers attended, as did also all the Heads of the three Services and their Staffs in their respective uniforms. The large congregation was representative of all classes in the Island.

Telegramma spedito al S. Padre Pio XI  
da S. E. R. Mgr. Arciv. Vescovo Dom M. Caruana O.S.B.

CARDINALE GASPARRI  
VATICANO—ROMA.

Festeggiamenti Giubileo Papa e Conciliazione coll'Italia riuscirono imponentissimi jeri. Delegato Apostolico assistette gran Messa Pontificale e cantò dopo "Te Deum" ringraziamento. Numerosissimo popolo acclamò Sommo Pontefice persone Vescovi. Domando Apostolica Benedizione Clero Comitato fedeli tutti.